

CONSTITUTIA UNIUNII POSTALE UNIVERSALE

(modificata prin Protocoalele aditionale de la Tokyo 1969, Lausanne 1974, Hamburg 1984, Washington 1989, Seul 1994 si Beijing 1999).

CUPRINS

PREAMBUL

TITLUL I DISPOZITII ORGANICE

CAPITOLUL I GENERALITATI

ARTICOLUL

1. SCOPUL UNIUNII
2. MEMBRII UNIUNII
3. JURISDICTIA UNIUNII
4. RELATII EXCEPTIONALE
5. SEDIUL UNIUNII
6. LIMBA OFICIALA A UNIUNII
7. UNITATEA MONETARA
8. UNIUNI RESTRANSE. ARANJAMENTE SPECIALE
9. RELATIILE CU ORGANIZATIA NATIUNILOR UNITE
10. RELATIILE CU ORGANIZATIILE INTERNATIONALE

CAPITOLUL II

ADERAREA SAU ADMITEREA IN UNIUNE. IESIREA DIN UNIUNE.

11. ADERAREA SAU ADMITEREA IN UNIUNE. PROCEDURA.
12. IESIREA DIN UNIUNE. PROCEDURA.

CAPITOLUL III ORGANIZAREA UNIUNII

13. ORGANELE UNIUNII
14. CONGRESELE

15. CONGRESELE EXTRAORDINARE
16. CONFERINTELE ADMINISTRATIV (DESFIINTATE)
17. CONSILIUL DE ADMINISTRATIE
18. CONSILIUL DE EXPLOATARE POSTALA
19. COMISIILE SPECIALE (DESFIINTATE)
20. BIROUL INTERNATIONAL

CAPITOLUL IV FINANTELE UNIUNII

21. CHELTUIELILE UNIUNII. CONTRIBUTIILE TARILOR-MEMBRE

TITLUL II ACTELE UNIUNII

CAPITOLUL I GENERALITATI

22. ACTELE UNIUNII
23. APLICAREA ACTELOR UNIUNII TERITORIILOR ALE CAROR RELATII INTERNATIONALE SUNT ASIGURATE DE CATRE O TARA-MEMBRU
24. LEGISLATIILE NATIONALE

CAPITOLUL II ACCEPTAREA SI DENUNTAREA ACTELOR UNIUNII

25. SEMNAREA, AUTENTIFICAREA, RATIFICAREA SI ALTE MODALITATI DE APROBARE A ACTELOR UNIUNII
26. NOTIFICAREA RATIFICARILOR SI A ALTOR MODALITATI DE APROBARE A ACTELOR UNIUNII
27. ADERAREA LA ARANJAMENTE
28. DENUNTAREA ARANJAMENTELOR

CAPITOLUL III MODIFICAREA ACTELOR UNIUNII

29. PREZENTAREA PROPUNERILOR
30. MODIFICAREA CONSTITUTIEI
31. MODIFICAREA REGULAMENTULUI GENERAL, A CONVENTIEI SI A ARANJAMENTELOR

CAPITOLUL IV
REGLEMENTAREA DIFERENDELOR

32. ARBITRAJE

TITLUL III
DISPOZITII FINALE

33. PUNEREA IN APLICARE SI DURATA CONSTITUTIEI

PROTOCOLUL FINAL AL CONSTITUTIEI UNIUNII POSTALE
UNIVERSALE
ARTICOL UNIC ADERAREA LA CONSTITUTIE

CONSTITUTIA UNIUNII POSTALE UNIVERSALE

(modificata prin Protocoalele aditionale de la Tokyo 1969, Lausanne 1974, Hamburg 1984, Washington 1989, Seul 1994 si Beijing 1999).

Preambul

In vederea dezvoltarii comunicatiilor intre popoare printr-o functionare eficienta a serviciilor postale si pentru a contribui la atingerea telurilor inalte ale colaborarii internationale in domeniul cultural, social si economic, Plenipotentiarilor Guvernelor tarilor contractante au adoptat, sub rezerva ratificarii, prezenta Constitutie.

TITLUL I DISPOZITII ORGANICE

CAPITOLUL I GENERALITATI

ARTICOLUL 1 INTINDEREA SI SCOPUL UNIUNII

1. Tarile care adopta prezenta Constitutie formeaza, sub denumirea de Uniune Postala Universala, un teritoriu postal unic pentru schimbul reciproc de trimiteri ale postei de scrisori. Libertatea de tranzit este garantata pe intreg teritoriul Uniunii.
2. Uniunea are drept scop organizarea si perfectionarea serviciilor postale si de a favoriza, in acest domeniu, dezvoltarea colaborarii internationale.
3. Uniunea participa, pe masura posibilitatilor sale, la asistenta tehnica postala solicitata de catre tarile-membre.

ARTICOLUL 2 MEMBRII UNIUNII

1. Sunt Tari-membre ale Uniunii:

- a) tarile care au calitatea de membru la data intrarii in vigoare a prezentei Constitutii;
- b) tarile devenite membre conform articolului 11.

ARTICOLUL 3 JURISDICTIA UNIUNII

1. Tin de Uniune:
 - a) teritoriile Tarilor-membre;
 - b) birourile de posta stabilite de Tarile-membre in teritoriile ce nu fac parte din Uniune;
 - c) teritoriile care, fara a fi membre ale Uniunii, sunt incluse in acestea pentru ca ele tin, din punct de vedere postal, de Tarile-membre.

ARTICOLUL 4

RELATII EXCEPTIONALE

1. Administratiile postale care deservesc teritoriile care nu sunt incluse in Uniune trebuie sa fie intermediarii altor administratii. Dispozitiile Conventiei si ale Regulamentelor sale sunt aplicabile acestor relatii exceptionale.

ARTICOLUL 5 SEDIUL UNIUNII

1. Sediul Uniunii si al organelor sale permanente este fixat la Berna.

ARTICOLUL 6 LIMBA OFICIALA A UNIUNII

1. Limba oficiala a Uniunii este limba franceza.

ARTICOLUL 7 ¹ UNITATEA MONETARA

1. Unitatea monetara utilizata in actele Uniunii este unitatea de cont a Fondului Monetar International (FMI).

- Modificat prin Congresul de la Washington 1989

ARTICOLUL 8 UNIUNI RESTRANSE. ARANJAMENTE SPECIALE

1. Tarile-membre, sau administratiile lor postale daca legislatia acestor tari nu se opune, pot stabili uniuni restranse si pot face aranjamente speciale cu privire la serviciul postal international, cu conditia totusi de a nu introduce dispozitii mai putin favorabile publicului decat cele care sunt prevazute de catre actele la care Tarile-membre interesate sunt parte.
2. Uniunile restranse pot trimite observatori la Congres, Conferinte si reuniuni ale Uniunii, Consiliului de administratie si Consiliului de exploatare postala ¹.
3. Uniunea poate trimite observatori la Congres, Conferinte si reuniuni ale Uniunilor restranse.

ARTICOLUL 9 RELATIILE CU ORGANIZATIA NATIUNILOR UNITE

1. Relatiile intre Uniune si Organizatia Natiunilor Unite sunt reglementate prin acordurile ale caror texte sunt anexate prezentei Constitutii.

ARTICOLUL 10 RELATIILE CU ORGANIZATIILE INTERNATIONALE

1. In scopul de a asigura o cooperare stransa in domeniul postal international, Uniunea poate colabora cu organizatiile internationale avand interese si activitati conexe.

CAPITOLUL II ADERAREA SAU ADMITEREA IN UNIUNE. IESIREA DIN UNIUNE.

ARTICOLUL 11 ² ADERAREA SAU ADMITEREA IN UNIUNE. PROCEDURA.

1. Orice membru al Organizatiei Natiunilor Unite poate adera la Uniune.
2. Orice stat suveran ne-membru al Organizatiei Natiunilor Unite poate solicita admiterea sa in calitate de tara-membru al Uniunii.

- Modificat prin Congresul de la Tokyo 1969 și de la Seul 1994
- 2 Modificat prin Congresul de la Tokyo 1969 și Washington 1989
- 3. Aderarea sau cererea de admitere in Uniune trebuie insotita de o declaratie oficiala de aderare la Constitutia si la Actele obligatorii ale Uniunii. Ea este adresata de catre Guvernul tarii interesate, Directorului General al Biroului International care dupa caz, notifica aderarea sau consulta Tarile-membre cu privire la cererea de admitere.
- 4. O tara ne-membru al Organizatiei Natiunilor Unite este considerat ca admis in calitate de tara-membru daca cererea sa este aprobata de catre cel putin doua treimi din Tarile-membre ale Uniunii. Tarile-membre care nu raspund in interval de patru luni sunt considerate ca abtinandu-se.
- 5. Aderarea sau admiterea ca tara-membru este notificata de catre Directorul General al Biroului International, guvernelor Tarilor-membre. Ea devine efectiva incepand cu data notificarii.

ARTICOLUL 12 ¹ IESIREA DIN UNIUNE. PROCEDURA.

1. Fiecare Tara-membru are posibilitatea de a se retrage din Uniune prin intermediul denuntarii Constitutiei de catre Guvernul tarii interesate, denuntare adresata Directorului General al Biroului International si prin intermediul acestuia guvernelor Tarilor-membre.
2. Iesirea din Uniune devine efectiva la expirarea unui an incepand cu ziua primirii de catre Directorul General al Biroului International a denuntarii prevazute la paragraful 1.

CAPITOLUL III ORGANIZAREA UNIUNII

ARTICOLUL 13 ² ORGANELE UNIUNII

1. Organele Uniunii sunt Congresul, Consiliul de administratie, Consiliul de exploatare postala si Biroul International.
2. Organele permanente a Uniunii sînt Consiliul de administratie, Consiliul de exploatare postala si Biroul International.

- 1 Modificat prin Congresul de la Wachington 1989
- 2 Modificat prin Congresul de la Tokyo 1969, Hamburg 1984 și Seul 1994

ARTICOLUL 14 CONGRESUL

1. Congresul este organul suprem al Uniunii.
2. Congresul este compus din reprezentanti ai Tarilor-membre

ARTICOLUL 15 CONGRESUL EXTRAORDINAR

Un Congres extraordinar poate fi intrunit la solicitarea sau cu asentimentul a cel puțin doua treimi din Tarile-membre ale Uniunii.

ARTICOLUL 16 CONFERINTELE ADMINISTRATIVE

(suprimat) ¹

ARTICOLUL 17 ² CONSILIUL DE ADMINISTRATIE

1. Intre doua Congrese, Consiliul de administratie (CA) asigura continuitatea lucrarilor Uniunii in conformitate cu dispozitiile Actelor Uniunii.
2. Membrii Consiliului de administratie isi exercita functiile in numele si in interesul Uniunii.

ARTICOLUL 18 ³ CONSILIUL DE EXPLOATARE POSTALA

1. Consiliul de exploatare postala (CEP) este insarcinat cu probleme de exploatare, comerciale, tehnice si economice ce vizeaza serviciul postal.

ARTICOLUL 19 COMISII SPECIALE (suprimat)⁴

ARTICOLUL 20⁵
BIROUL INTERNATIONAL

- 1 Modificat prin Congresul de la Hamburg 1984
 - 2 Modificat prin Congresul de la Seul 1994
 - 3 Modificat prin Congresul de la Tokyo 1969 și Seul 1994
 - 4 Modificat prin Congresul de la Hamburg 1984
 - 5 Modificat prin Congresul de la Hamburg 1984 și Seul 1994
1. Un oficiu central, functionand la sediul Uniunii sub denumirea de Biroul International al Uniunii Postale Universale, condus de catre un Director General si aflat sub controlul Consiliului de Administratie, serveste ca organ de executie, sprijin, legatura, informare si consultare.

CAPITOLUL IV
FINANTELE UNIUNII

ARTICOLUL 21¹
CHELTUIELILE UNIUNII. CONTRIBUTIILE STATELOR MEMBRE

1. Fiecare Congres stabileste suma maxima pe care pot sa o atinga:
 - a) anual cheltuielile Uniunii;
 - b) cheltuielile aferente reunirii viitorului Congres.
2. Suma maxima a cheltuielilor prevazute la paragraful 1 poate fi depasita daca circumstantele o cer, sub rezerva respectarii dispozitiilor regulamentului general
3. Cheltuielile Uniunii, incluzand eventual cheltuielile vizate la paragraful 2, sunt suportate in comun de Tarile-membre ale Uniunii. In acest scop, fiecare Tara-membru alege clasa de contributie in care intelege sa fie incadrat. Clasele de contributie sunt fixate in Regulamentul general.
4. In caz de aderare sau de admitere in Uniune in virtutea articolului 11, tara interesata alege in mod liber clasa de contributie din care doreste sa fie incadrat din punct de vedere al repartizarii cheltuielilor Uniunii.

TITLUL II
ACTELE UNIUNII

CAPITOLUL I
GENERALITATI

ARTICOLUL 22
ACTELE UNIUNII

1. Constitutia este Actul fundamental al Uniunii. Ea contine regulile organice ale Uniunii.
2. Regulamentul general contine dispozitiile care asigura aplicarea Constitutiei si functionarea Uniunii. Ea este obligatorie pentru toate Tarile-membre.

1 Modificat prin Congresul de la Tokyo 1969, Lausanne 1974 și Wachington 1989

3. Conventia postala universala, **Regulamentul postei de scrisori si Regulamentul referitor la coletele postale** contin regulile comune aplicabile serviciului postal international **precum si** dispozitiile referitoare la serviciile postei de scrisori **si colete postale**. Aceste Acte sunt obligatorii pentru toate Tarile-membre¹.
4. Aranjamentele Uniunii si **Regulamentele aferente** reglementeaza serviciile, altele decat posta de scrisori **si coletele postale**, intre Tarile-membre care sunt parti ale Aranjamentelor respective. Acestea nu sunt obligatorii decat pentru aceste state.
5. **Regulamentele, care** contin masurile de aplicare necesare executarii Conventiei si Aranjamentelor, sunt hotarate de catre Consiliul de exploatare postala, tinand cont de deciziile luate de catre Congres ².
6. Eventualele Protocoale finale anexate Actelor Uniunii vizate la paragrafele 3, 4 si 5 contin rezerve fata de aceste Acte.

ARTICOLUL 23³

APLICAREA ACTELOR UNIUNII TERITORIILOR ALE CAROR RELATII INTERNATIONALE SUNT ASIGURATE DE O TARA-MEMBRU.

1. Orice Tara-membru poate declara in orice moment ca acceptarea Actelor Uniunii include toate teritoriile carora ea le asigura relatiile internationale, sau doar unele dintre acestea.
2. Declaratia prevazuta la paragraful 1 trebuie adresata Directorului General al Biroului International.
3. Toate Tarile-membre pot in orice moment sa adreseze o notificare Directorului General al Biroului International in vederea denuntarii aplicarii Actelor Uniunii pentru care a facut declaratia prevazuta la paragraful 1. Aceasta notificare are efect la un an dupa data primirii sale de catre Directorul General al Biroului International.

4. Declaratiile si notificarile prevazute la paragrafele 1 si 3 sunt comunicate Tarilor-membre de catre Directorul General al Biroului International.
5. Paragrafele 1 pana la 4 nu se aplica teritoriilor care poseda calitatea de membru al Uniunii si ale caror relatii internationale sunt asigurate de catre o Tara-membru.

1 Modificat prin Congresul de la Beijing 1999-01-01

2 Modificat prin Congresul de la Wachington 1989, Seul 1994 și Beijing 1999

3 Modificat prin Congresul de la Wachington 1989

ARTICOLUL 24 LEGISLATII NATIONALE

1. Stipularile Actelor Uniunii nu aduc atingere legislatiei fiecarei Tari-membru in tot ce nu este expres prevazut in aceste Acte

CAPITOLUL II ACCEPTAREA SI DENUNTAREA ACTELOR UNIUNII

ARTICOLUL 25¹ SEMNAREA, AUTENTIFICAREA, RATIFICAREA SI ALTE MODURI DE APROBARE ALE ACTELOR UNIUNII

1. Actele Uniunii emise de catre Congres sunt semnate de catre plenipotentiarii Tarilor-membre.
2. **Regulamentele sunt** autentificate de catre Presedintele si Secretarul general al Consiliului de exploatare postala.
3. Constitutia este ratificata cat mai curand posibil de catre tarile semnatare.
4. Aprobarea Actelor Uniunii altele decat Constitutia este reglementata prin regulile constitutionale ale fiecarei Tari-membru semnatar.
5. Atunci cand o tara nu ratifica Constitutia sau nu aproba celelalte acte semnate, Constitutia si celelalte Acte nu sunt mai putin valabile pentru tarile care le-au ratificat sau aprobat.

ARTICOLUL 26²

NOTIFICAREA RATIFICARILOR SI A ALTOR MODURI DE APROBARE A ACTELOR UNIUNII

1. Instrumentele de ratificare ale Constitutiei, Protocoalelor aditionale ale acesteia si eventual de aprobare ale celorlalte Acte sunt depuse in cel mai scurt timp pe langa Directorul General al Biroului International, care notifica aceste depuneri Guvernelor Tarilor-membre.

ARTICOLUL 27

ADERAREA LA ARANJAMENTE

1 Modificat prin Congresul de la Wachington 1989, Seul 1994 și Beijing 1999

2 Modificat prin Congresul de la Tokyo 1969 și Wachinfton 1989

1. Tarile-membre pot, in orice moment, adera la unul sau mai multe din Aranjamente prevazute la articolul 22, paragraful 4.
2. Aderarea Tarilor-membre la Aranjamente este notificata conform articolului 11, paragraful 3.

ARTICOLUL 28

DENUNTAREA UNUI ARANJAMENT

1. Fiecare Tara-membru are posibilitatea de a-si inceta participarea la unul sau mai multe Aranjamente, in conditiile stipulate in articolul 12.

CAPITOLUL III

MODIFICAREA ACTELOR UNIUNII

ARTICOLUL 29

PREZENTAREA PROPUNERILOR

1. Administratia postala a unei Tari-membru are dreptul de a prezenta, fie la Congres, fie intre doua Congrese, propuneri privind Actele Uniunii la care tara sa este parte.
2. Totusi, propunerile privind Constitutia si Regulamentul general nu pot fi prezentate decat Congresului.
3. **Intre altele, propunerile referitoare la Regulamente sunt supuse direct Consiliului de Exploatare Postala, dar ele trebuie transmise in prealabil de catre Biroul International tuturor administratiilor postale ale Tarilor-membre 1.**

ARTICOLUL 30

MODIFICAREA CONSTITUTIEI

1. Pentru a fi adoptate, propunerile supuse Congresului si relative la prezenta Constitutie trebuie aprobate de catre cel putin doua treimi din Tarile-membre ale Uniunii.
2. Modificarile adoptate de catre un Congres fac obiectul unui protocol aditional si, in afara de cazul in care Congresul decide altfel, intra in vigoare in acelasi timp cu Actele reinnoite cu ocazia aceluiasi Congres. Ele sunt ratificate cat mai curand posibil de catre Tarile-membre si instrumentele acestei ratificari sunt tratate conform regulilor cerute de articolul 26.

1 Modificat prin Congresul de la Beijing 1999

ARTICOLUL 31¹

MODIFICAREA REGULAMENTULUI GENERAL, AL CONVENTIEI SI ARANJAMENTELOR

1. Regulamentul general, Conventia si Aranjamentele fixeaza conditiile de aprobare a propunerilor care le privesc.
2. Actele vizate la paragraful 1 sunt puse in aplicare simultan si au aceeaasi durata. Din ziua fixata de catre Congres pentru punerea in aplicare a acestor Acte, Actele corespunzatoare ale Congresului precedent sunt abrogate.

CAPITOLUL IV REGLEMENTAREA DIFERENDELOR

**ARTICOLUL 32
ARBITRAJE**

1. In caz de diferend intre doua sau mai multe administratii postale ale Tarilor-membre relativ la interpretarea Actelor Uniunii sau a responsabilitatilor ce deriva, pentru o administratie postala, din aplicarea acestor Acte, chestiunea in litigiu este reglementata prin arbitraj.

**TITLUL III
DISPOZITII FINALE**

**ARTICOLUL 33
PUNEREA IN APLICARE SI DURATA CONSTITUTIEI**

1. Prezenta Constitutie va fi pusa in executie la 1 ianuarie 1966 si va ramane in vigoare pe o durata nedeterminata.

Motiv pentru care, Plenipotentiarii Guvernelor tarilor contractante au semnat prezenta Constitutie intr-un exemplar care va ramane depus la Arhivele Guvernului statului unde este sediul Uniunii. O copie va fi remisa fiecărei parti de catre Guvernul tarii gazda a Congresului.

Facuta la Viena, la 10 iulie 1964

1 Modificat prin Congresul de la Hamburg 1984